



CBD



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/4/11
2 April 1998

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

《生物多样性公约》缔约方大会
第四次会议
1998年5月4-15日,布拉迪斯拉发
临时议程*项目 11.1

关于《公约》执行情况的国家报告所载资料汇编

执行秘书的说明

缔约方大会在第 II/17 号决定中请执行秘书根据国家报告所载资料和其他有关资料编写一份报告□其中列出建议采取的下一步措施。如下文所述□秘书处是在缔约方大会规定的截止日期之后才收到大多数报告的。一些缔

* UNEP/CBD/COP/4/1。

Na. 98-2365 050598 500598

为节省开支,本文件印发数量有限。请各位代表开会时自带文件,勿现索取。

约方通知执行秘书说□它们的报告将在第四次会议上提交□ 其他一些缔约方说□它们的报告将在第四次会议后提交。为此,下列执行秘书的说明只是根据于 1998 年 3 月中旬收到的资料编制的一份临时性文件。现正在按缔约方大会要求、并根据 3 月中旬之前收到的国家报告编制一份最后说明□该说明将在第四次会议上印发。

一. 导言

1. 《公约》第 26 条要求每一缔约国“ 应按缔约国会议决定的间隔时间□向缔约国会议提交关于该国为执行本公约条款已采取的措施以及这些措施在实现本公约的目标方面的功效的报告” 。

2. 关于国家报告的形式和间隔时间的缔约方大会第 II/17 号决定具体规定□首次国家报告应在缔约方大会第四次会议时提交□报告“ 应着重注意.....为执行《公约》第 6 条采取的措施□.....以及在各国国别研究报告中所载的资料” 。

所建议准则附在这项决定后。

3. 关于《公约》第 6 和 8 条执行情况的缔约方大会第 III/9 号决定具体规定□第 II/17 号决定中提及的国家报告应至迟于 1998 年 1 月 1 日提交□并应考虑缔约方大会关于将于 1998 年 5 月在斯洛伐克的布拉迪斯拉发举行其下次会议的第 III/25 号决定。

4. 缔约方大会的其他一些决定也明确地提及国家报告。这些决定包括□

□a□ 第 II/8 号决定□ 其中鼓励缔约方在其国家报告中列出与受到威胁的那些生物多样性组成部分特别有关的优先事项□

b 第 III/6 号决定 其中敦促发达国家在其国家报告中提交它们关于为实现《公约》目标提供的财政支助的资料

c 第 III/11 号决定 其中缔约方确定在国家一级需处理的[与保护和持久使用农业生物多样性有关的]问题和优先事项并向缔约方大会提出报告

d 第 III/14 号决定 其中敦促缔约方提供关于执行第 8j条和有关条款的资料并将这类资料编入国家报告以及

e 第 III/18 号决定 其中请缔约方交流关于鼓励措施的经验并提交有关的个案研究报告。

二. 收到的国家报告

5. 在缔约方大会规定的期限1998 年 1 月 1 日前秘书处收到 16 份国家报告。至 1998 年 3 月 30 日收到 86 份国家报告见附件一。这 86 份国家报告构成进行缔约方要求的分析的具有代表性的地理基础每个区域至少有十份报告最不发达国家和小岛屿发展中国家提交报告的数目也具有代表性。

6. 报告的格式和内容相差很大。大多数是作为最后报告提交21 份说明是临时报告6 份是草案4 份只是以执行摘要的形式提交两个缔约方提交了其国家生物多样性战略而没有编写关于《公约》的具体报告。

7. 在 86 份报告中58 份以英文提交14 份法文12 份西班牙文1 份俄

文。一个缔约方以其民族语文而不是缔约方大会的工作语言提交报告草案预发本□有待译为英文。

8. 最后报告的篇幅相差也很大□从几页至几百页。一些是为更广泛的读者写的□有些则只是为提交缔约方大会。

9. 为了使人们都能看到这些报告□秘书处在《公约》的网址上以 Adobe Acrobat PDF 提供以电子形式提交的报告。截至 1998 年 3 月 27 日□已以这种形式提供了 26 份报告。对那些在国家资料交换所机制网址上提供的报告□秘书处已建立了必要的连线□从《公约》的网址上也可看到这些报告。至今已建立了三条这样的连线。

三. 国家报告所载资料的综述

10. 第 II/17 号决定请执行秘书根据国家报告所载资料的综述和其他有关资料编写一份报告□其中载有建议的下一步措施□供缔约方大会审议。

11. 鉴于在规定期限之前只收到很少几份报告□以及直到最近才收到涵盖所有区域的具有足够代表性数目的报告□执行秘书直到 3 月中旬才可能开始编写第 II/17 号决定要求的报告。目前仍在编写综述报告□执行秘书打算及时向缔约方大会第四次会议提交这份报告。

12. 然而□应铭记以下几点。第一□尽管 84 份报告是一个重要的数字□但它不到缔约方总数□目前为 172 个□的 50□。第二□报告在篇幅、格式和内容上相差很大□使作有系统的比较成为一项艰巨的任务。第三□无可避免的是□对每份报告中丰富而详细的内容综述报告只能摘要地汇报□综述报告进行的一般讨论和得出的一般结论可能会掩盖一些报告中强调的成就或问题。最后□鉴于许多报告还在陆续送来□在缔约方大会之前审查这些报告的时间有限□

目前只能作一个初的综述。

13. 收到的报告的清单将列入第四次会议上分发的订正说明的一份附件中。

四. 国家生物多样性战略和行动计划

14. 第 II/17 号决定规定 首次国家报告应尽可能集中于为执行《公约》第 6 条采取的措施。这一条 即“保护和持久使用方面的一般措施” 请缔约方为保护和持久使用生物多样性制定或调整国家战略、计划或方案 并把保护和持久使用生物多样性订入有关的部门或跨部门计划、方案和政策。

15. 第 II/17 号决定还敦促财务机制向发展中国家缔约方提供资金 以协助编写其国家报告 并赞扬在国别研究报告和国家生物多样性规划有关的主要文件中提出的指导意见 这些指导意见对执行第 6 条和编写国家报告具有重要性。

A. 财政支助

16. 第 1996 年 7 月至 1997 年 12 月期间 全球环境贷款设施 全球环贷 作为管理财务机制的体制结构 为 93 个发展中国家缔约方核准了扶持活动项目。除其他外 这些项目包括 协助缔约方执行《公约》第 6 和 8 条 包括编制国家生物多样性战略和行动计划 以及编写首次国家报告。

17. 这些扶持活动项目的详细情况载于全球环贷向缔约方大会第四次会议提交的报告 文件 UNEP/COP/4/15 .

b. 监测国家生物多样性战略

18. 尽管秘书处能够通过全球环贷秘书处及其执行机构联合国开发计划署开发计划署、联合国环境规划署环境规划署和世界银行监测发展中国家的国家生物多样性战略和行动的编制情况但却不可能准确地查明发达国家缔约方或在未要求财务机制提供协助的发展中国家缔约方中的哪些国家正在或已经制定了国家生物多样性战略和行动计划。

19. 希望这些缔约方的国家报告中将提供更可靠的资料并希望根据这些资料以及其他进程下进行调查的结果把有国家生物多样性战略和行动计划已完成或正在编制的缔约方的名单列入正在编写的订正说明中。

C. 生物多样性规划工作会议

20. 最近举行了关于生物多样性战略和行动的三次政府间工作会议即

a “生物多样性规划”工作会议是由大不列颠及北爱尔兰联合王国通过联合王国环境技术基金组织的25个中欧和东欧国家的代表出席了会议布里斯托尔1997年11月4日至7日

b “关于生物多样性战略和行动的专家工作会议”由开发计划署组织17个非洲国家的代表出席了会议内罗毕1997年11月19日至21日以及

c “关于生物多样性战略和行动的专家工作会议”由开发计划署组织28个拉丁美洲和加勒比国家的代表出席了会议圣多明哥1998年1月14日至16日.

21. 这些工作会议的与会者主要是《公约》国家联络中心以及国家生物多样性战略和行动计划协调员和国家报告协调员。秘书处出席了所有这三次工作会议。开发计划署组织的两次工作会议构成其在全球环贷提供的一笔项目开发设施 B 类项目赠款下的活动的一部分□这笔赠款是用于编制一项生物多样性规划支助方案的提案。

22. 作为项目开发设施 B 类项目的一部分□开发计划署还通过问题调查表征求国家生物多样性战略和行动计划协调员以及有关机构工作人员对其在国家生物多样性战略和行动计划进程中工作情况的意见□包括说明有哪些限制因素□以及未达到的哪些能力建设方面的要求。

D. 吸取的经验教训

23. 从交回的问题调查表以及从工作会议可得出的结论概括如下□

□a□ 在《公约》全面范围内规划生物多样性是一种新的概念□对此过去没有模式□也没有最适当作法的范例□而且在这方面目前很少有方法学工具□

□b□ 所有国家□尽管由于各自具体的条件而遇到各种困难□但都参与了类似的学习进程□

□c□ 提出的具体问题包括□

□i□ 对规划进程的关键方面以及对核准行动的政治支持不足或缺乏这种支持□

- ii 立法基础薄弱

- iii 关于生物多样性问题的现有资料不足

- iv 在政府内部以及在利益攸关者间的生物多样性规划方面缺乏适当的科学和技术专门知识和经验

- v 在政府内部 以及在政府同利益攸关者之间缺乏横向和纵向的体制协调

- vi 在资金的获得和提供方面有各种困难

- vii 对生态系统的直接经济压力以及缺乏国家预算拨款

- viii 需加强公众教育和认识

- ix 执行机构间对国家生物多样性战略和行动计划进程、其组成部分和结果缺乏明确的认识

- x 需认识到国家生物多样性战略和行动计划进程的长期性

- xi 需把生物多样性战略变为具有必要的供资战略的耗费资金和占有优先地位的行动计划所产生的各种问题错综复杂 以及大多数国家仍需处理这些问题 以及

- xii 缺少有效地把生物多样性考虑纳入部门或跨部门规划的范例。

24. 得出这些结论主要是根据中欧和东欧、非洲以及拉丁美洲和加勒比区域缔约方代表、执行机构工作人员和协助国家生物多样性战略和行动计划进程的外部顾问表达的意见。

25. 其他一些区域□以及特别是发达国家缔约方□在何种程度上也提出这些问题□将可从对国家报告正在进行的分析中清楚地看出。

26. 可预计在发达国家缔约方的报告中同样会看到以上提出的各种问题□但会有一些不同之处。例如□对发达国家缔约方报告进行的初步分析表明□制定生物多样性国家战略和行动计划在很大程度上是根据为有效管理环境已在实行的各种计划和战略□一些国家提请注意这样一个事实□即在《公约》生效前就已在进行有关活动。甚至在尚未完成生物多样性战略和计划本身的那些国家也报告说已进行了大量有关工作。

27. 因此□这些国家的一项主要任务是□以有意义和有益的方式把现有工作□包括政策、法律、方案和准则□纳入新的战略和行动□确保新的进程是综合性的和增加了新内容□而不只是重复已有的进程。

五. 其他暂定结论

28. 已请缔约方在其国家报告中载有关于生物多样性现状以及对生物多样性的威胁、自然保护行动的立法和政策框架以及负责这种行动的各机构情况的摘要。并不令人感到意外的是□报告中这些摘要的内容和格式相差很大□因而难以进行比较。

29. 报告提供了一系列可读性很高的关于各物种类和生态系统种类的保护现状的摘要□有时还附有提供详细资料的附件。然而□这些报告的性质很一般□除了给报告中的资料增添一点背景情况外□没有多大用处。如果报告是为了

在本国扩大人们对这个问题的认识□这种“介绍背景”的目的是显而易见的□但如果报告只是为了根据《公约》汇报情况□其价值就不那么明显。

30. 许多发展中国家缔约方指出□最近核准了制定其国家生物多样性战略和行动计划以及编写国家报告所需的扶持活动资金。在大多数情况下□这些缔约方已说明其报告是临时报告□并已通知秘书处它们打算一旦完成了国家生物多样性战略和行动计划进程后提交一份全面的报告。有些缔约方通知秘书处□它们无法及时向第四次会议提交报告□无论是临时还是最后报告□但打算稍后一些时候提交报告。

31. 在有些情况下□通过总结可普遍获得的其他文件或根据作为制定国家生物多样性战略和行动计划的先行步骤编写的国别研究报告来提供资料。然而□从案文中并非总可以明显看出这一点□并且如果这些报告是为了帮助其他缔约方□就必须清楚地说明这些资料的来源。

32. 国家报告这对生物多样性受到的威胁的说明□在程度上相差极大□这可能意味着在国家一级对威胁处理的方式不同。在大多数报告中论及威胁问题时□具体说明是何种威胁□例如污染或生态瓦解□□并扼要地讨论了为处理具体问题采取的步骤。

33. 在有些报告中按逐个部门有系统地审查了诸如农业或交通等“其他”部门对生物多样性可能产生的影响。这是一种令人感兴趣的作法□从只看各种压力本身发展到对所谓的“各种驱动力量”进行初步评估。

34. 大多数报告总结了本国实行的环境立法。在有些报告中□这是与特定的保护行动或问题联系在一起□在大多数报告中负责执行的机构很明确。特别令人感兴趣的是□那些有联邦结构的国家作出的安排□立法和体制安排□□因

为这就需要讨论额外步骤□以确保国家一级的协调。

35. 尽管大多数报告都论及国际义务□但只有少数报告真正试图把关于国家立法的讨论同关于国际协定的讨论结合起来。

36. 所述的正在进行的各种方案的范围非常广□包括由于批准《公约》产生的新行动□以及在批准前一直在进行的活动。一些报告强调研究和监测□其他一些报告则更多地强调保护行动□但主要的结论看来是□几乎每个缔约方都有可加强的主动行动。报告中提及国际方案和努力制定若干国家间合作方案的的一系列国际组织的工作。

37. 报告中没有明确表达的、但从对一系列报告的审查可看出的一种可能有关的问题是□对生物多样性的物种和生态系统组成部分的强调甚于对遗传组成部分的强调。这表明□这不仅是一个自然保护问题□也是一个研究问题。

38. 关于体制责任所提供资料的数量相差很大□一些报告说明负责执行特定立法的人员□而其他一些报告则表示执行特定的方案。在各份报告中各种组织之间的关系总是不明确。由于国家报告的目的之一是在国家间促进交流资料和经验□如果今后的报告中能更清楚地说明各种体制安排将是有益的。

39. 一份国家报告强调指出发达国家缔约方为评估其过去和现在的所有活动对世界生物多样性产生的影响而采取的措施。对一个国家的“生态足迹”进行的这种评估不仅能说明一个发达国家对世界产生何种程度的影响□并且说明该国公民对生物多样性以及生物多样性提供的产品和服务的依赖程度。进一步进行这种研究将是重要的□应予以鼓励。

40. 一些报告提及与跨境问题有关的目标和行动。例如□有几份报告提及

跨境保护区□在这些地区国际合作导致加强对某些物种和生境的保护、扩大管理人员进行合作和交流经验的可能性、以及使人们更加注意自然保护行动。

41. 几乎每份报告都强调国家方案中的保护区系统直接或间接地对执行保护生物多样性措施的重要性。因此□尽管没有明确地要求汇报第 8 条的执行情况□但在提交的报告中似乎有很多这方面的资料。

42. 看来已作出重大努力来使所有利益攸关者参与制定战略□以及参与执行所产生的行动计划。

43. 在许多情况下□设立了一个指导小组或协调小组□通常是在环境部或其相当机构的支持下设立的。这些小组一般是由有关各部、研究机构和非政府组织的代表组成。一些国家提及各级政府□当地/国家政府□的参与□其他一些国家强调贸易、工业和私营部门的参与。

44. 许多报告讨论了把环境事项结合进其他具体部门、特别是农业和林业部门的问题。一些报告明确地提及国防部门在生物多样性保护中的作用□例如包括对军事地区进行关于自然保护的审查。

45. 并非所有报告都提到管理评估和监测方案产生的各种资料的机制□但从提到这个问题的报告中可看出□需改进对资料管理的协调。

46. 尽管第 II/17 号决定的附件中建议进行个案研究□但很少有报告载有个案研究□

六. 统一报告方式

47. 与生物多样性有关的各种文书和进程都要求提交定期国家报告 通常通过商定的准则具体规定报告的格式、内容和间隔时间。一般由公约或方案秘书处编写一份综述报告 目的是评估执行方面的进展 和确保缔约方和成员国交流取得的经验教训。

48. 有关的文书和进程包括可持续发展委员会、《关于具有国际意义的湿地 特别是作为水禽栖所的湿地的公约》 《拉姆萨尔公约》 、《联合国气候变化框架公约》以及为联合国粮食及农业组织 粮农组织 审查世界植物遗传资源状况进行的准备工作。

49. 可持续发展委员会第五届会议审议了秘书长关于改进国家报告的建议 见文件 E/CN.17/1997/6 。审议和评价《21 世纪议程》执行情况的大会特别会议得出结论说 事实证明 关于《21 世纪议程》执行情况的国家报告是在国际和区域两级交流资料的重要方式 而且更重要的是 它还是一种重要方式来为各国在国家一级协调与可持续发展有关的问题提供一个重点。

50. 秘书处目前正与《濒危野生动植物种国际贸易公约》 《濒危物种贸易公约》 、《养护野生动物移栖物种公约》、《拉姆萨尔公约》、《世界人类遗产公约》和环境规划署一道参与一项可行性研究 审查如何对与生物多样性有关的公约进行统一的资料管理。现正在审查可能就其可行性提出的建议 如果这些建议被有关公约的理事机构通过 其目的将是协助缔约方以下述形式提供资料 这些形式

a 是补充性的 非重复性的 以便只提供一次资料 并始终以一种格式提供

b 满足一项以上的公约的需要

c 形成国家生物多样性信息管理产物的组成部分例如对国家计划和政策发展投入的一部分

d 其周期符合国家要求以及与各项公约的报告周期一致

e 其拟定进程得到统一的准则、术语和类属词以及所建议的良好作法和信息管理方法的支助。

51. 已安排在 4 月的最后一个星期举行一次有关秘书处的会议。将向缔约方大会第四次会议提供这次会议的报告。

七. 订正准则

52. 几个国家的国家联络中心已通知秘书处它们在实施第 II/17 号决定附件所载的关于第 6 条执行情况的国家报告的准则方面遇到困难。从对国家报告进行的初步审查也可看出这些困难。需在提交下一轮报告前处理这些困难及其所造成的国家报告变化不定的问题并从这种评估总结出关于今后提交报告的建议。

53. 主要的问题是关于报告的长度和内容的深度所涉述时期各部分间明显的重复报告同其他现有文件之间的重复在提供有意义的预算数字方面的困难报告是否只应涵盖批准《公约》直接产生的活动如何汇报缔约方大会各项决定的执行情况在持久使用以及公正和公平分享资源方面应汇报那些内容。

54. 鉴于缔约方在大小、生物多样性、能量和能力方面差异很大难以确切地决定每个缔约方应在其国家报告中提供哪些资料。以下 10 项指导原则载于

科咨机构第三次会议上分发的题为“编写国家报告的进一步指导准则”的一份资料文件中□文件 UNEP/CBD/SBSTTA/3/Inf.16□。这些准则可有助于拟定今后的国家报告准则□

a□ 报告依据国家联络中心为评估该国如何履行其因成为《公约》缔约方而承担的义务已要求提供的资料□

b□ 确保报告涵盖缔约方大会在其各项决定中确定的那些优先领域□

c□ 涵盖与执行《公约》有关的活动□而不只是因批准了《公约》而正在进行的活动□

d□ 强调在制定和执行国家生物多样性战略和/或国家生物多样性行动计划方面的进展□

e□ 总结生物多样性的现状和趋势、生物多样性的“服务”、使用和所受威胁、以及在制定对此进行评价和监测的方案方面取得的进展□

f□ 避免重复从国家生物多样性战略和行动计划、或国家研究报告和环境报告现状获得的资料□可把这些资料附在报告后□□

g□ 集中于自上次报告以来取得的明显进展□并说明预计在下一次报告前可取得哪些进展□

h□ 用指标来说明在实现国家生物多样性战略和/或国家生物多样性行动计划中、以及在前一份报告中确定的目标方面取得的进展□

i 强调将有助于其他缔约方执行《公约》的资料特别是好的作法和遇到的困难

j 编制作很少改动后即可用于其他目的的报告例如可作为供记者使用的材料或用于教育目的。

八. 建议草案

55. 在提交缔约方大会第四次会议的订正文件中将载有一整套详细的建议。以下建议是依据上文作出的暂定结论提出的有待根据目前正在审查的国家报告所载的资料综述予以进一步增补。

56. 缔约方大会在第 II/17 号决定中决定它将在第四次会议上决定以后提交报告的时间间隔和形式。作出这项决定将根据缔约方在编写首次国家报告方面的经验并考虑到《公约》的执行情况。

57. 鉴于首次国家报告目前的提交情况包括许多报告是作为临时报告提交的以及一旦国家生物多样性战略和行动计划进程进一步发展后将提交全面报告这一事实看来宜先完成这个进程并对吸取的经验教训作全面的分析然后再作出关于以后国家报告的决定。

58. 这样一种行动计划将给予缔约方必要的鼓励使其现提交一份全面的首次国家报告然后再开始编写下一份报告。

59. 因此请缔约方大会

a 推迟至第五次会议作出第 II/17 号决定中提及的决定

b 请执行秘书根据收到的所有首次报告和其他有关资料及时为科咨机构第四次会议编写第 II/17 号决定提及的报告

c 请科咨机构在第四次会议上审议执行秘书的报告并向缔约方大会第五次会议提出关于今后国家报告的时间间隔和形式的建议。这项建议应包括缔约方需提供的资料的性质以便评估《公约》的执行情况并包括关于通过以下作法改进报告进程的建议第一确保报告可相互作比较的格式、方式、长度和处理方法以及第二统一本《公约》下的报告同其他文书和进程下的报告

d 审议缔约方、特别是发展中国家和经济转型国家列举的在完成国家生物多样性战略和行动计划进程方面的财务或其他限制和需要并向全球环贷、各执行机构和其他主管机构、政府间和非政府组织、以及缔约方本身提供适当的指导意见以利于所有缔约方完成战略和规划周期

e 请执行秘书在编写《全球环境生物多样性展望》时充分考虑到国家报告中提供的资料。

附件

已提交国家报告的缔约方和政府

1.	阿尔及利亚	40	肯尼亚
2.	亚美尼亚	41	拉脱维亚
3	澳大利亚	42	黎巴嫩
4	奥地利	43	莱索托
5	巴哈马	44	马达加斯加
6	白俄罗斯	45	马拉维
7	伯利兹	46	马来西亚
8	不丹	47	马尔代夫
9	玻利维亚	48	马绍尔群岛
10	巴西	49	墨西哥
11	布基纳法索	50	摩纳哥
12	喀麦隆	51	蒙古
13	加拿大	52	莫桑比克
14	佛得角	53	纳米比亚
15	中国	54	尼泊尔
16	哥伦比亚	55	荷兰
17	哥斯达黎加	56	新西兰
18	丹麦	57	尼日尔
19	吉布提	58	挪威
20	刚果民主共和国	59	阿曼
21	多米尼加共和国	60	巴拿马
22	厄瓜多尔	61	秘鲁
23	埃及	62	波兰
24	萨尔瓦多	63	卡塔尔
25	赤道几内亚	64	大韩民国
26	厄立特里亚	65	罗马尼亚
27	欧洲共同体	66	俄罗斯联邦
28	斐济	67	卢旺达
29	芬兰	68	塞内加尔
30	法国	69	斯洛文尼亚
31	冈比亚	70	南非
32	希腊	71	西班牙
33	海地	72	斯里兰卡
34	匈牙利	73	斯威士兰
35	印度尼西亚	74	瑞典
36	以色列	75	瑞士
37	牙买加	76	泰国
38	日本	77	多哥
39	哈萨克斯坦	78	特立尼达和多巴哥

79	土耳其	83	乌拉圭
80	乌干达	84	乌兹别克斯坦
81	乌克兰	85	越南
82	大不列颠及北爱尔兰联合王国	86	赞比亚

